

<sup>1</sup>Da arbeiteten Bezaleel und Oholiab und alle weisen Männer, denen der HERR Weisheit und Verstand gegeben hatte, zu wissen, wie sie allerlei Werk machen sollten zum Dienst des Heiligtums, nach allem, was der HERR geboten hatte.<sup>2</sup>Und Mose berief den Bezaleel und Oholiab und alle weisen Männer, denen der HERR Weisheit gegeben hatte in ihr Herz, alle, die sich freiwillig erbieten und hinzutreten, zu arbeiten an dem Werke.<sup>3</sup>Und sie nahmen zu sich von Mose alle Hebe, die die Kinder Israel brachten zu dem Werke des Dienstes des Heiligtums, daß es gemacht würde. Denn sie brachten alle Morgen ihre willige Gabe zu ihm.<sup>4</sup>Da kamen alle Weisen, die am Werk des Heiligtums arbeiteten, ein jeglicher von seinem Werk, das sie machten,<sup>5</sup>und sprachen zu Mose: Das Volk bringt zu viel, mehr denn zum Werk dieses Dienstes not ist, das der HERR zu machen geboten hat.<sup>6</sup>Da gebot Mose, daß man rufen ließ durchs Lager: Niemand tue mehr zur Hebe des Heiligtums. Da hörte das Volk auf zu bringen.<sup>7</sup>Denn des Dinges war genug zu allerlei Werk, das zu machen war, und noch übrig.<sup>8</sup>Also machten alle weisen Männer unter den Arbeitern am Werk die Wohnung, zehn Teppiche von gezwirnter weißer Leinwand, blauem und rotem Purpur und Scharlach, und Cherubim daran von kunstreicher Arbeit.<sup>9</sup>Die Länge eines Teppichs war achtundzwanzig Ellen und die Breite vier Ellen, und waren alle in einem Maß.<sup>10</sup>Und er fügte je fünf Teppiche zu einem Stück zusammen, einen an den andern.<sup>11</sup>Und machte blaue Schleifen an jegliches Stück am Rande, wo die zwei

<sup>1</sup>Then wrought Bezaleel and Aholiab, and every wise hearted man, in whom the LORD put wisdom and understanding to know how to work all manner of work for the service of the sanctuary, according to all that the LORD had commanded.<sup>2</sup>And Moses called Bezaleel and Aholiab, and every wise hearted man, in whose heart the LORD had put wisdom, even every one whose heart stirred him up to come unto the work to do it:<sup>3</sup>And they received of Moses all the offering, which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, to make it withal . And they brought yet unto him free offerings every morning.<sup>4</sup>And all the wise men, that wrought all the work of the sanctuary, came every man from his work which they made;<sup>5</sup>And they spake unto Moses, saying, The people bring much more than enough for the service of the work, which the LORD commanded to make.<sup>6</sup>And Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying, Let neither man nor woman make any more work for the offering of the sanctuary. So the people were restrained from bringing.<sup>7</sup>For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and too much.<sup>8</sup>And every wise hearted man among them that wrought the work of the tabernacle made ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: with cherubims of cunning work made he them.<sup>9</sup>The length of one curtain was twenty and eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits: the curtains were all of one size.<sup>10</sup>And he coupled the five curtains one unto another:

Stücke sollten zusammengeheftet werden,<sup>12</sup> fünfzig Schleifen an jegliches Stück, daß eine Schleife der anderen gegenüberstünde.<sup>13</sup> Und machte fünfzig goldene Haken und heftete die Teppiche mit den Haken einen an den andern zusammen, daß es eine Wohnung würde.<sup>14</sup> Und er machte elf Teppiche von Ziegenhaaren, zur Hütte über die Wohnung,<sup>15</sup> dreißig Ellen lang und vier Ellen breit, alle in einem Maß.<sup>16</sup> Und fügte ihrer fünf zusammen auf einen Teil und sechs zusammen auf den andern Teil.<sup>17</sup> Und machte fünfzig Schleifen an jegliches Stück am Rande, wo die Stücke sollten zusammengeheftet werden.<sup>18</sup> Und machte je fünfzig eiserne Haken, daß die Hütte damit zusammen in eins gefügt würde.<sup>19</sup> Und machte eine Decke über die Hütte von rötlichen Widderfellen und über die noch eine Decke von Dachsfellen.<sup>20</sup> Und machte Bretter zur Wohnung von Akazienholz, die stehen sollten,<sup>21</sup> ein jegliches zehn Ellen lang und anderthalb Ellen breit{~}<sup>22</sup> und an jeglichem zwei Zapfen, damit eins an das andere gesetzt würde. Also machte er alle Bretter zur Wohnung,<sup>23</sup> daß der Bretter zwanzig gegen Mittag standen.<sup>24</sup> Und machte vierzig silberne Füße darunter, unter jeglich Brett zwei Füße an seine zwei Zapfen.<sup>25</sup> Also zur andern Seite der Wohnung, gegen Mitternacht, machte er auch zwanzig Bretter<sup>26</sup> mit vierzig silbernen Füßen, unter jeglichem Brett zwei Füße.<sup>27</sup> Aber hinten an der Wohnung, gegen Abend, machte er sechs Bretter<sup>28</sup> und zwei andere hinten an den zwei Ecken der Wohnung,<sup>29</sup> daß ein

and the other five curtains he coupled one unto another.<sup>11</sup> And he made loops of blue on the edge of one curtain from the selvedge in the coupling: likewise he made in the uttermost side of another curtain, in the coupling of the second.<sup>12</sup> Fifty loops made he in one curtain, and fifty loops made he in the edge of the curtain which was in the coupling of the second: the loops held one curtain to another.<sup>13</sup> And he made fifty taches of gold, and coupled the curtains one unto another with the taches: so it became one tabernacle.<sup>14</sup> And he made curtains of goats' hair for the tent over the tabernacle: eleven curtains he made them.<sup>15</sup> The length of one curtain was thirty cubits, and four cubits was the breadth of one curtain: the eleven curtains were of one size.<sup>16</sup> And he coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.<sup>17</sup> And he made fifty loops upon the uttermost edge of the curtain in the coupling, and fifty loops made he upon the edge of the curtain which coupleth the second.<sup>18</sup> And he made fifty taches of brass to couple the tent together, that it might be one.<sup>19</sup> And he made a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of badgers' skins above that.<sup>20</sup> And he made boards for the tabernacle of shittim wood, standing up.<sup>21</sup> The length of a board was ten cubits, and the breadth of a board one cubit and a half.<sup>22</sup> One board had two tenons, equally distant one from another: thus did he make for all the boards of the tabernacle.<sup>23</sup> And he made boards for the tabernacle; twenty boards for the south side southward:<sup>24</sup> And forty sockets of silver he made under the twenty

jegliches der beiden sich mit seinem Eckbrett von unten auf gesellte und oben am Haupt zusammenkäme mit einer Klammer,<sup>30</sup> daß der Bretter acht würden und sechzehn silberne Füße, unter jeglichem zwei Füße.<sup>31</sup> Und er machte Riegel von Akazienholz, fünf zu den Brettern auf der einen Seite der Wohnung<sup>32</sup> und fünf auf der andern Seite und fünf hinten an, gegen Abend.<sup>33</sup> Und machte den mittleren Riegel, daß er mitten an den Brettern hindurchgestoßen würde von einem Ende zum andern.<sup>34</sup> Und überzog die Bretter mit Gold; aber ihre Ringe machte er von Gold, daß man die Riegel darein täte, und überzog die Riegel mit Gold.<sup>35</sup> Und machte den Vorhang mit dem Cherubim daran künstlich von blauem und rotem Purpur, Scharlach und gezwirnter weißer Leinwand.<sup>36</sup> Und machte zu demselben vier Säulen von Akazienholz und überzog sie mit Gold, und ihre Haken von Gold; und goß dazu vier silberne Füße.<sup>37</sup> Und machte ein Tuch in der Tür der Hütte von blauem und rotem Purpur, Scharlach und gezwirnter weißer Leinwand, gestickt,<sup>38</sup> und fünf Säulen dazu mit ihren Haken, und überzog ihre Köpfe und Querstäbe mit Gold und fünf eherne Füße daran.

boards; two sockets under one board for his two tenons, and two sockets under another board for his two tenons.<sup>25</sup> And for the other side of the tabernacle, which is toward the north corner, he made twenty boards,<sup>26</sup> And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.<sup>27</sup> And for the sides of the tabernacle westward he made six boards.<sup>28</sup> And two boards made he for the corners of the tabernacle in the two sides.<sup>29</sup> And they were coupled beneath, and coupled together at the head thereof, to one ring: thus he did to both of them in both the corners.<sup>30</sup> And there were eight boards; and their sockets were sixteen sockets of silver, under every board two sockets.<sup>31</sup> And he made bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,<sup>32</sup> And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle for the sides westward.<sup>33</sup> And he made the middle bar to shoot through the boards from the one end to the other.<sup>34</sup> And he overlaid the boards with gold, and made their rings of gold to be places for the bars, and overlaid the bars with gold.<sup>35</sup> And he made a vail of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: with cherubims made he it of cunning work.<sup>36</sup> And he made thereunto four pillars of shittim wood, and overlaid them with gold: their hooks were of gold; and he cast for them four sockets of silver.<sup>37</sup> And he made an hanging for the tabernacle door of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, of needlework;<sup>38</sup> And the five pillars of it with their hooks: and he

## **Exodus 36**

overlaid their chapters and their fillets with gold: but their five sockets were of brass.